

ECUADOR Debate

CONSEJO EDITORIAL

José Sánchez-Parga, Alberto Acosta, José Laso Ribadeneira,
Simón Espinosa, Diego Cornejo Menacho, Manuel Chiriboga,
Fredy Rivera Vélez, Marco Romero.

Director: Francisco Rhon Dávila. Director Ejecutivo del CAAP
Primer Director: José Sánchez Parga. 1982-1991
Editor: Fredy Rivera Vélez
Asistente General: Margarita Guachamín

REVISTA ESPECIALIZADA EN CIENCIAS SOCIALES

Publicación periódica que aparece tres veces al año. Los artículos y estudios impresos son canalizados a través de la Dirección y de los miembros del Consejo Editorial. Las opiniones, comentarios y análisis expresados en nuestras páginas son de exclusiva responsabilidad de quien los suscribe y no, necesariamente, de ECUADOR DEBATE.

© ECUADOR DEBATE. CENTRO ANDINO DE ACCION POPULAR

Se autoriza la reproducción total y parcial de nuestra información, siempre y cuando se cite expresamente como fuente a ECUADOR DEBATE.

SUSCRIPCIONES

Valor anual, tres números:

EXTERIOR: US\$ 45

ECUADOR: US\$ 15,50

EJEMPLAR SUELTO: EXTERIOR US\$. 15

EJEMPLAR SUELTO: ECUADOR US\$ 5,50

ECUADOR DEBATE

Apartado Aéreo 17-15-173B, Quito-Ecuador

Tel: 2522763 . Fax: (5932) 2568452

E-mail: caap1@caap.org.ec

Redacción: Diego Martín de Utreras 733 y Selva Alegre, Quito.

PORTADA

PuntoMagenta

DIAGRAMACION

Martha Vinueza

IMPRESION

Albazul Offset



ISSN-1012-1498

ECUADOR DEBATE

70

Quito-Ecuador, abril del 2007

PRESENTACION / 3-4

COYUNTURA

Provincializaciones e inercias del ordenamiento territorial / 5-10

Hernán Ibarra

Gobernanza energética, renta petrolera y conflictos en el Ecuador / 11-42

Guillaume Fontaine

Conflictividad socio-política Noviembre 2006- Febrero 2007 / 43-48

TEMA CENTRAL

Desigualdad y nuevas desigualdades: economía política de un ocultamiento / 49-86

José Sánchez Parga

Desigualdades, pobreza y globalización / 87-106

José María Tortosa

¿Queremos vivir juntos?: Entre la equidad y la igualdad / 107-128

Analia Minteguiaga/René Ramírez

Claves para la comprensión de la exclusión social en Argentina / 129-146

Patricia A. Collado

DEBATE AGRARIO

Índios, blancos y mestizos en Otavalo, Ecuador / 147-168

Anibal Buitrón y Bárbara Salisbury de Buitrón

ANÁLISIS

Apuntes en torno a la cultura constitucional en Bolivia / 169-184

H. C. F. Mansilla

La migración imaginada en la prensa ecuatoriana / 185-206

Fernando Checa Montúfar

La migración imaginada en la prensa ecuatoriana*

Fernando Checa Montúfar**

*La línea 8, estación Serrano, a las seis de la tarde. Las puertas acaban de cerrarse.
La voz del conductor sacude el abarrotado vagón: "¡Acaban de entrar!
Tengan cuidado con las carteras. ¡Son peruanos!"
El País, Madrid, 31 de mayo de 1996.*

*Las noticias son algo más que simple información,
hablar de noticias es hablar de política en el seno de la sociedad. Max Weber.*

Según un último informe de las Naciones Unidas sobre migración internacional, actualmente existen en el mundo 191 millones de migrantes: 34% en Europa, 28% en Asia, 24% en Norte América... y la cifra sigue aumentando. Pese a que, como lo han señalado este y otros estudios, los migrantes (mayoritariamente del Sur) son un verdadero estímulo en lugar de una carga para las economías anfitrión-

nas (mayoritariamente del Norte)¹, los gobiernos de los países desarrollados adoptan políticas antiinmigrantes cada vez más radicales y represivas. Estos países están más dispuestos a abrir las fronteras a los capitales, bienes y servicios que a las personas; mientras por un lado se derrumban o pretenden derrumbar muros arancelarios y afines (especialmente en el Sur), por el otro se construyen enormes muros físicos que detie-

* Esta investigación es parte del Plan comunicación, migración y desarrollo, cuyo componente comunicacional está a cargo de la Asociación Latinoamericana de Comunicación Radiofónica (ALER).

** Fernando Checa Montúfar, MA por la Universidad Andina y PhD (c) por la Universidad de Michigan, docente universitario e investigador.

1 Según Kofi Annan "las ventajas que las migraciones conllevan no son tan bien comprendidas como deberían. Los migrantes no solo realizan trabajos, que son percibidos como menos atractivos por los residentes establecidos en las naciones anfitrionas, sino que además estimulan la demanda y mejoran el desempeño económico en general. Ellos ayudan a apuntalar los sistemas de pensiones en sitios donde hay poblaciones que envejecen", *Señales. La revista Latinoamericana*, p. 10. Sobre la migración en el Ecuador: una breve historia de ella, las remesas de los emigrantes en la economía ecuatoriana, oportunidades y amenazas de la emigración, algunas recomendaciones para la acción en lo económico, social y político, cifras actualizadas y otros importantes aspectos, véase Acosta, López & Villamar.

nen a las personas que van al Norte en busca de un mejor futuro: doble discurso donde las mercancías tienen todos los derechos que les son arrebatados a los seres humanos.

Paralelamente a estas políticas anti-migratorias y racistas (porque el problema es con los flujos desde el Sur moreno, no desde el Norte anglosajón), estas sociedades privilegiadas van conformando un "inmigrante imaginado" identificado con valores negativos, distorsionados, diferentes a los que se atribuyen a sí mismas. En este sentido, no es sorprendente que Bush haya justificado el muro que empezó a construir en su frontera con México, argumentando que éste "es para que no entren migrantes ni terroristas". Esta "invasión y peligros imaginados" son el resultado admonitorio de un terror simbólico, el miedo al "otro" (véase *Bowling for Columbine* de Michael Moore, por ejemplo), que se pretende inculcar en las sociedades anfitrionas y que se manifiesta especialmente en su discurso mediático, como lo ilustra significativamente el epígrafe de este trabajo en el que se revela el racismo del conductor del metro madrileño con la complicidad del periódico que tituló esta noticia sin reprochar en absoluto la discriminación de aquel y compartiéndola tácitamente: "Conductores del metro avisan por megáfono de la entrada de ladrones". Y lo

realmente patético, por decir lo menos, es que muchas veces los medios metropolitanos encuentran gran resonancia, incondicional y sin beneficio de inventario, en nuestros medios nacionales, como lo demostraremos en esta investigación.

Los medios no reflejan la realidad, sino que construyen una realidad mediática, constituida por versiones o representaciones de aquella; es decir, por materiales simbólicos a partir de los cuales, entre otros factores como las mediaciones sociocomunicativas², los individuos constituyen sus identidades y construyen imaginarios sociales en relación a sí mismos, a sus grupos de pertenencia y a los "otros". Desde tal perspectiva, este estudio busca conocer las características del tratamiento periodístico que una parte del diarismo nacional da a la migración y, consecuentemente, aproximarnos a las imágenes y representaciones simbólicas que producen sobre el fenómeno y sus actores.

Esta es una segunda investigación que realiza ALER sobre el tema.³ El propósito del presente⁴ es diseñar y perfeccionar una metodología para el análisis del tratamiento periodístico de la migración en los medios ecuatorianos, a fin de caracterizar críticamente ese tratamiento, hacer algunas recomendaciones y socializar sus resultados con los periodistas y medios para mejorar con-

2 Las mediaciones sociocomunicativas son los lugares desde los cuales se otorgan sentidos a la comunicación, véase al respecto Martín-Barbero y Guillermo Orozco.

3 La primera la realizó, conjuntamente con la FLACSO, a fines de 2005, véase "Un barco se hunde y la prensa se zambulle", ALER & FLACSO, 2005.

4 Esta investigación contó con la valiosa colaboración de Jessica Solórzano, quien estuvo a cargo del monitoreo de los diarios, archivo, codificación de las unidades de análisis y conformación de la base de datos.

juntamente su quehacer periodístico desde una perspectiva más ética y consonante con las demandas relevantes de nuestra sociedad; a la final, el fenómeno de la migración ecuatoriana es actualmente uno de los problemas de mayor impacto en varios órdenes, no solo por la cantidad de compatriotas desarraigados y familias desoladas, cantidad que crece inconteniblemente pese a los riesgos y controles, sino por el significativo aporte económico que su sacrificio da al país vía remesas (2.318 millones de dólares en 2005, 2.500 millones a fines de 2006⁵).

La responsabilidad de diferentes sectores, con respecto a esta problemática, es enorme, más aún la de los medios que tiene un gran peso simbólico en cómo la sociedad imagina a los migrantes. Por ello, analizar los cómo, qué y por qué del discurso mediático sobre migración es importante para proponer correctivos que tiendan a producir una información más equilibrada, plural y respetuosa de actores que todo lo arriesgan por ganarse un futuro que sus países de origen les niegan.

La investigación que desarrollamos sobre el tema incorporó las siguientes hipótesis.

- La información sobre migración tiene un tono negativo, se asocia con el conflicto; los aspectos culturales,

positivos, constructivos de los migrantes suelen ser invisibilizados o minimizados.

- El enfoque periodístico tiende sobre todo a informar, impactar, y no a explicar y contextualizar el problema, por ello la coyuntura actual es la referencia temporal más frecuente y los géneros informativos y no interpretativos prevalecen.
- Los migrantes no son las fuentes más citadas sobre el tema, y cuando lo son aparecen como testimoniantes y no como comentaristas u opinantes; rol que suelen tener las autoridades, expertos, funcionarios privados, generalmente no migrantes.
- Relacionado con lo anterior, en tanto actores de la información, los migrantes aparecen mayoritariamente como actores pasivos, no activos⁶; y en roles de víctimas, victimarios o beneficiarios de la caridad pública y privada, casi nunca como actores contra la adversidad o protagonistas de su propio desarrollo⁷ que pueden ser vistos como ejemplo. Todo lo contrario sucede con los no migrantes.
- En la información de origen internacional, especialmente, hay una carga ideológica y racista que se manifiesta a través de una serie de recursos y estrategias retóricas, particu-

5 La primera cifra es según el Banco Central del Ecuador (*El Comercio*, 18 de octubre de 2006, A10); la segunda, según la proyección de un estudio del Fondo Multilateral de Inversiones del BID (*El Comercio*, 14 de septiembre de 2006, A8).

6 Los actores "activos" o agentes son los que realizan la acción principal de la información, los "pasivos" o pacientes son los que reciben la acción principal.

7 En tanto protagonistas de su propio desarrollo, la perspectiva sería la del reportaje agonal, según lo planteado por Valerio Fuenzalida véase luego.

larmente la lexicalización, que representan positivamente al propio grupo (gente del país receptor de migrantes) y negativamente al "otro" (migrante) y que configuran el "cuadrado ideológico" planteado por Van Dijk.

El diseño de la investigación

Para este estudio hemos utilizado, en primer lugar, la técnica del análisis de contenido con sus ventajas y limitaciones. En el primer caso, se han considerado ventajosas las características de este método⁸ que le permiten ser sistemático, objetivo y cuantitativo. Sistemático porque los contenidos que serán analizados son seleccionados de acuerdo a reglas explícitas y persistentemente aplicadas; objetivo pues se evita, en la medida de lo posible, el sesgo del investigador con definiciones claras, precisas y operativas, y con reglas de clasificación y codificación de variables explícitas e inequívocas; y cuantitativo porque las mediciones cuantitativas permiten una representación precisa de los indicadores, variables y categorías de análisis, sintetización de los resultados y aplicación de herramientas estadísticas para la interpretación de los datos. Desde luego, el método también tiene desventajas, una de ellas es que no se puede hacer afirmaciones sobre el efecto en las audiencias de los textos analizados,

ni es nuestra pretensión con este estudio pues solo buscamos examinar y poner de relieve el contenido de los textos sobre migración, el carácter del tratamiento periodístico que los diarios analizados le dan al tema y su intencionalidad. Otra limitación es que los resultados de este análisis se "limitan a la estructura de las categorías y definiciones empleadas en él, pudiendo otros investigadores medir el mismo concepto con mediciones y categorías diferentes" (Wimmer & Dominik: 174).⁹

Desde una perspectiva más cualitativa, utilizamos también algunas categorías del análisis crítico del discurso planteadas por Van Dijk (1997, 1999 y 2003), método muy útil para analizar las condiciones y características discursivas que permiten que las ideologías dominantes tomen cuerpo en los materiales simbólicos mediáticos. Particularmente haremos un análisis de algunos casos ilustrativos utilizando su propuesta conceptual del "cuadrado ideológico" cuyos cuatro aspectos característicos son: "1. Expresar/enfatizar información positiva sobre Nosotros. 2. Expresar/enfatizar información negativa sobre Ellos. 3. Suprimir/des-enfatizar información positiva sobre Ellos. 4. Suprimir/des-enfatizar información negativa sobre Nosotros" (1999: 333).

La unidad de análisis es cada uno de los textos periodísticos lingüísticos e iconográficos (caricaturas, fotos, dibu-

8 Según Kerlinger, "el análisis de contenido es un método de estudio y análisis de comunicación de forma sistemática, objetiva y cuantitativa, con la finalidad de medir determinadas variables", cit. Por Wimmer & Dominik: 170. Las tres características planteadas por aquel autor son explicadas pormenorizadamente por estos últimos.

9 Estos autores, así como Jensen & Jankowsky y Morin, fueron textos importantes para el diseño de esta parte de la investigación.

jos, infografías) individualizados y enmarcados por un título, y en todos los géneros: noticia, nota breve, foto y texto, entrevista, crónica, reportaje, editorial, columna, caricatura, solo infografía/dibujos, etc. Se han considerado todos los discursos sobre el tema migratorio sin consideración de su origen y ámbito geográfico en el que se escenifican los hechos.

En cuanto a la muestra, la investigación está centrada en los 3 diarios ecuatorianos de mayor circulación en sus ciudades de origen¹⁰: *El Comercio* de Quito, *Universo* de Guayaquil y *El Mercurio* de Cuenca. Si bien es cierto, como lo han establecido varias investigaciones previas, que para el análisis de contenido basta constituir una muestra con

pocos ejemplares bien seleccionados¹¹, nosotros preferimos establecer una muestra más amplia para tener la posibilidad de analizar la evolución de la agenda sobre migración en estos diarios, las características de su seguimiento (si lo hay), su tratamiento en períodos atípicos (época electoral, por ejemplo). Debido a ello, la muestra estuvo conformada por las ediciones publicadas por los tres diarios entre el 1 agosto y el 31 de octubre de 2006: 92 ediciones por cada diario, 276 ejemplares en total. Tomando en cuenta la unidad de análisis planteada, los diarios y el período seleccionado, obtuvimos el siguiente cuadro que da cuenta del número de casos mensual por diario:

Unidades de análisis que integran la muestra, por diario y por mes

PERIÓDICO	MES	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	TOTAL
EL COMERCIO		63	33	40	136
EL UNIVERSO		53	89	51	193
EL MERCURIO		44	37	31	112
TOTAL		160	159	122	441

A partir de este cuadro tenemos una primera constatación: *El Mercurio* de Cuenca es el diario que menos notas tiene sobre el tema, pese a que pertenece a una de las regiones donde el flujo emigratorio es más fuerte y que, por lo tanto, sus implicaciones y consecuen-

cias en varios órdenes son más dramáticas (véase Acosta *et al.*).

Para la operacionalización de las unidades de análisis; es decir, para la clasificación, cuantificación y análisis de ellas, establecimos un sistema categorial claro y determinado por el pro-

10 De mayor circulación, sin considerar al *Extra*, el diario más vendido y leído en el país, pues su carácter sensacionalista no permitía hacer un estudio comparativo con medios de características diferentes, como el que nos planteamos aquí.

11 G. H. Stempel plantea que 12 ejemplares de semanas típicas son suficientes para tener una muestra representativa. Esta y otras referencias y consideraciones al respecto se encontrarán en Wimmer & Dominik: 176-178.

blema de investigación y las hipótesis planteadas, donde cada una de las categorías fuera excluyente (cada unidad debía encasillarse en una sola opción, excepto cuando se manifestaba explícitamente lo contrario), exhaustiva (debía encasillarse en al menos una, sin quedar fuera) y fiable (la codificación debía ser similar entre diferentes codificadores). Con estos criterios se elaboró una plantilla de codificación y su respectivo manual; estos instrumentos fueron sometidos a prueba lo que permitió su reformulación y perfeccionamiento. En este sentido, cada unidad de análisis, o caso fue desglosada y codificada según la plantilla que contenía 25 variables o categorías de análisis agrupadas en 4 grandes temas: datos de identificación del caso (3 variables), despliegue (6 variables), características formales de la información (6 variables) y actores y valoraciones (10 variables).

Algunas de estas variables fueron configuradas en dos etapas. La primera como categorías abiertas que permitieron hacer una aproximación inicial a los indicadores que las configuran para lograr un mayor detalle del contenido, y en una segunda se agruparon estos indicadores, según frecuencia, para individualizar las tendencias más destacadas. Este fue el caso de temas, origen de la información, lugar del acontecimiento y nacionalidad de los migrantes.

Presentación de los resultados

Cada unidad de información fue codificada según la plantilla mencionada. Los datos resultantes fueron ingresados y procesados en el programa SPSS 13.0. En esta parte del informe presenta-

mos las tendencias más significativas de estos resultados. Tres grandes aspectos serán analizados: despliegue, características formales de la información, los actores y sus respectivas valoraciones. Para cada uno de ellos existen algunas variables que se detallan en la parte correspondiente.

El tipo de despliegue que los diarios dieron a la información sobre migración será analizado a base de las siguientes variables: página, sección, dimensión, número y tipo de gráfico. En total, se presentaron 45 notas en portada, de ellas, 6 eran avances de información que se desarrollaban en páginas interiores. Un breve análisis de la información de primera plana lo presentamos luego.

En cuanto a la sección, cabe destacar que 46 notas (10.4 %) fueron publicadas en la sección Judicial, Policial o Sucesos, lo cual es significativo pues la ubicación de una información en una sección determinada tiene dos efectos de sentido importantes: por un lado, condiciona la forma de redactar la noticia, el periodista se ve "obligado" a elaborarla según el estilo de la sección (no es lo mismo redactar para la sección Política que para la de Sucesos) y, por otro lado, proporciona claves de lectura que orientan la interpretación. De esas 46 notas, la mayoría (63%) fueron publicadas en *El Comercio*. Otro dato importante es que el *Universo* cuenta con una sección permanente sobre migración en la que ubica la mayoría de notas: de 160 notas presentadas en esta sección, 142 (88.8%) corresponden al diario porteño.

La dimensión mayoritaria de las notas analizadas es de hasta 1/8 (192 notas, 43.5%) y 1/4 de página (114, 25.8%). Es interesante mencionar que el

Universo es el diario que tiene más notas inferiores a 1/8: 91 de 192 (47.4 %), en tanto que de las 9 notas en página entera, 7 corresponden al *Mercurio*, pese a la menor importancia que da al tema, según ya lo vimos. Otro dato que da cuenta del tipo de despliegue son los gráficos: 234 casos incluyen fotografías, infografías y/o caricaturas, en porcentajes más o menos similares en cada diario.

En lo que respecta al segundo aspecto, características formales de la información, nos acercamos a éstas a través de las variables: tema, género, origen de la información, fuentes, lugar del acontecimiento y referencia temporal.

El tema más recurrente es el de la migración mirada desde la perspectiva del conflicto¹², especialmente en los países receptores: 294 notas (66.7 %) se refieren a este tema. En contrapartida, apenas 8 notas (1.8 %) dan cuenta de hechos positivos, como historias de migrantes exitosos. Esta tendencia habla de una característica importante y generalizada en el periodismo contemporáneo: el drama, el conflicto, los males sociales, la violencia y otros aspectos negativos de la sociedad, especialmente de los sectores marginales, constituyen un valor noticia fundamental. Esta tendencia a la negativización de la información (una constante periodística como lo veremos) prevalece en los medios hegemónicos del mundo, y los diarios analizados no son la excepción.

El género más usado es la noticia (182, 41.3 %), seguido de la nota breve (102, 23.1 %) lo que implica una estrategia informativa puramente factual, en la que se practica una suerte de cronofagia que da énfasis a la coyuntura y busca el impacto (caso de los naufragos en la costa ecuatoriana, el 8 de agosto, o de las pateras que usan los ciudadanos africanos para llegar a Europa) en detrimento de la interpretación y de la explicación, lo cual se corrobora por la carencia de seguimiento a las noticias, excepto las impactantes, como las mencionadas, hasta que el impacto inicial se agota, pero no es un seguimiento que busca contextualizar los acontecimientos; es decir, analizar las causas, las consecuencias, los factores que inciden en ellos; en suma, analizar los procesos más que los sucesos. Desde luego esta contextualización no es posible en una sola nota, sino en una serie que además de esto permitiría el necesario seguimiento de los hechos. Esta carencia ya fue comprobada en la investigación anterior, según ella los diarios ecuatorianos analizados "son muy noticiosos, reactivos, especulativos y no tienen el seguimiento adecuado donde se involucran a otros actores y análisis. No se relacionan con otros procesos, su tratamiento no genera conocimiento" (ALER&FLACSO: 62). De todas formas, cabe destacar el hecho de que 133 unidades de información (30.2 %) corresponden a los géneros crónica y reporta-

12 Varios temas se ubican en esta categoría: coyoterismo, migración ilegal, deportación, xenofobia, racismo, discriminación, control de la migración ilegal, muerte y violencia (naufragios, asesinatos, aprehensiones), dramas dejados por los migrantes.

je, porcentajes compartidos proporcionalmente por los tres diarios, es un dato que señala un cierto interés por explicar y contextualizar los hechos, en el sentido señalado anteriormente.

Otro dato que ilustra una tendencia generalizada de los medios contemporáneos es el origen casi homogéneo y tradicional de la información: 154 notas (34.9%), la casi totalidad de la información internacional, proviene de las agencias transnacionales de noticias, especialmente de la AFP (83, el 53.9 % de ellas) y de la EFE (28, 18.1%); ninguna de una agencia alternativa (IPS, por ejemplo) o de la internet (Red Voltaire o Rebelión, por ejemplo). Esto es un problema porque el tipo de información que estas agencias proporcionan suele tener sesgos ideológicos favorables a los intereses de los poderes hegemónicos de los países centrales (además de incontables casos estudiados, el de la cobertura de la invasión a Irak lo ha demostrado), inclusive un sesgo racista cuando de la información sobre otros pueblos y culturas, distintos al modelo europeo, se trata como en el caso de la migración desde los países del Sur, aspecto que luego lo analizamos con cierta profundidad. La misma lógica se evidencia en el origen de las imágenes: en 78 notas (17.7 %) provienen de esas agencias.¹³

Otra tendencia del periodismo tradicional es privilegiar a las "personalidades" de la política, la policía, el sector empresarial, la diplomacia; es decir, los sectores vinculados al poder, como

fuentes recurrentes de información. En este caso no se escapa a esa tendencia pese a que el drama, la sangre y la muerte tienen como protagonistas a los migrantes y/o sus allegados. Excepto en 92 casos (20.9%) cuyas fuentes son migrantes, en 22 (5%) en las que son familiares o amigos de migrantes y 3 (0.7%) que son coyotereros; en el resto de casos las fuentes de información son el gobierno, la policía, sector judicial, diplomáticos, ONG. La perspectiva de la información, entonces, está focalizada sobre todo en estas fuentes privilegiadas que están al margen de la vida y experiencia del migrante y sus allegados.

Si la noticia y la nota breve son los géneros privilegiados, consecuentemente, la coyuntura actual es la referencia predominante: 370 notas (83.9%). Tendencia predominante que corrobora la existencia de un tratamiento periodístico cronófono que se centra en la coyuntura y relega la perspectiva del proceso y el contexto (pasado, futuro); en suma, la noticia tiene vida efímera, es una suerte de "pompa de jabón", no tiene historia ni futuro, desaparece tan pronto aparece.

El último gran aspecto analizado es el de los actores y sus valoraciones. Las variables consideradas aquí son: actores del acontecimiento (activos y pasivos), valoración de la acción del actor no migrante y del actor migrante, valores asociados a los migrantes, su rol, términos usados para referirse a él, su nacionalidad, ¿habla el migrante?, y si lo hace, ¿cómo?, ¿de qué?

13 Esta cantidad es inferior a la del origen de la información porque en este caso 205 notas (46.5 %) no especifican su procedencia, probablemente muchas de ellas tienen su origen en aquellas.

Según lo establecimos en el manual de codificación, los actores "activos" o agentes son los que realizan la acción principal de la información; los "pasivos" o pacientes son los que reciben la acción principal. En este sentido, la lógica de "subalternidad" informativa del migrante (ya evidenciada en la variable fuentes) se mantiene pues solo en 132 de las notas (29.9 %) aparece como "actor activo" y, por el contrario, en 220 (49.9 %) como "actor pasivo" de la información. Sin embargo, cabe resaltar el hecho de que de todos los "actores activos" el migrante ocupa el primer lugar, seguido de los políticos/gobiernos (110, 24.9 %) y de los policías/militares (57, 12.9 %).

Un aspecto interesante debemos destacar en lo relacionado con la valoración del actor no migrante y migrante,¹⁴ la acción "cooperativa" del actor migrante es mayoritaria: 123 (27.9 %), seguida de la "conflictiva": 106 (24%); en tanto que para el actor no migrante el carácter "conflictivo" de su acción prevalece (188, 42.6%), la "cooperativa" es de 172 (39%). En principio, dado el enfoque estigmatizador de la información sobre el migrante, especialmente la internacional, se pensaría en ten-

dencias contrarias a las señaladas; sin embargo, en los casos analizados éstas no son mayoritarias, especialmente porque en el período de análisis existieron dos hechos que incidieron en estas valoraciones: las elecciones en Ecuador que involucraron a residentes en el exterior y las leyes antiinmigratorias y la construcción del "muro de la infamia", entre EU y México, que tuvieron una gran cobertura y que se asociaron con el carácter cooperativo del migrante, en el primer caso, y el conflictivo del no migrante, en el segundo.

Sin embargo, esta tendencia es excepcional, apenas un espejismo pues en las siguientes variables, el enfoque negativo del migrante prevalece. Ese es el caso de los valores asociados a él que prevalecen en la nota: 190 de ellas (43.1%) le vinculan con la ilegalidad, delincuencia, estafa, violencia y muerte. No necesariamente como delincuentes o victimarios (apenas en 10 casos lo son, 2.3%), pero sí vinculados a este tipo de acciones "antisociales" o ilegales que contribuyen a imaginar al migrante en los países receptores¹⁵ como una carga para el Estado, conflictivo, reacio a vincularse a la vida social y cultural de su nuevo país. Es, en definitiva, un

14 Cabe recordar que la valoración es la calificación axiológica de la acción del actor, según las siguientes categorías descritas en el manual de codificación: "conflictiva" que se refiere a aquellas notas en cuya esencia se encuentren acciones violentas, ilegales, delincuenciales, de enfrentamiento, en un contexto desfavorecedor; son notas que suelen tener términos peyorativos que inducen asociar a los no migrantes con problemas o delitos, ya sea como víctimas o victimarios; "cooperativa" que alude a las que refieren acciones positivas, conciliadoras, de integración, solidaridad, acatamiento de las normas, dentro de la legalidad; implican un aporte positivo de los no migrantes a la sociedad, desde distintos ámbitos; la "neutral" que se utiliza para aquellas notas que son un punto medio de las anteriores o cuando son ambiguas y no se puede establecer con precisión un o de los dos caracteres anteriores; y "sin determinar" que se utiliza cuando no se valora de ninguna manera la acción.

15 Incluso en el nuestro con respecto a ciudadanos peruanos o colombianos, a quienes se les suele mirar negativamente.

actor problemático que, inclusive en su país (y esta es la imagen prevalectiente en la información nacional), es un ser disfuncional, vinculado al coyotaje, ilegalidad, estafa.¹⁶

Asimismo, el rol prevalectiente del migrante es el de víctima (231 de 360, 64.2%) y de beneficiario (68 de 360, 15.4%) de la caridad pública y/o privada con lo cual se subraya una supuesta pasividad del migrante y se minimiza su decisión valiente y activa de arriesgar la vida para lograr un futuro mejor que la injusticia de su propia patria le niega.¹⁷

Siguiendo con Van Dijk, éste señala que “la ausencia de voz de los propios migrantes es una característica general en la política, en los medios, en la educación, en la ciencia y en otros discursos de élite” (2003: 67) y en este caso, ello no es la excepción: en 364 notas (82.5%) el migrante no habla¹⁸, y cuando lo hace es de manera indirecta (41 de 77, 53.2%) y solo como participante o testigo de los hechos (74 de 77, 96.1%), muy excepcionalmente como comentarista: apenas 3 de 77, el 3.9%.

Un breve vistazo a la información publicada en la primera plana de los diarios analizados confirma algunas de las apreciaciones ya mencionadas. En total, 45 notas aparecieron en la primera página de los 3 diarios: 18 en el *Uni-*

verso, 14 en *El Comercio* y 13 en el *Mercurio*, dato que corresponde al interés menor que el diario cuencano da al tema, pese a las consecuencias que el fenómeno tiene para su área de influencia. De estas 45 notas, 30 (66.7%) tienen que ver con temas relacionados con el conflicto, la ilegalidad, la violencia, la muerte y son las que suelen estar acompañadas de fotografías. Apenas 7 (23.3%) actores activos de la información, de un total de 30, son migrantes, mientras su porcentaje crece cuando de actores pasivos se trata: 15 de 29, el 51.7%.¹⁹ En consonancia con esto, 10 (76.9 %) de 13 notas tienen al migrante en el rol de víctima y apenas en una nota, de 45, el migrante habla pero solo como participante/testigo y no como comentarista. Este sucinto análisis de la información de primera plana corrobora tendencias señaladas y contribuye a la confirmación de las hipótesis planteadas.

El “cuadrado ideológico” o la reproducción del racismo

Desde la perspectiva del discurso como ideología, es necesario considerar el rol de las palabras, su función más connotativa, orientadora del sentido, cargada ideológicamente. En este senti-

16 Casos Oceanis y Eurowork que aparentemente seleccionaban personal para trabajar en un crucero internacional y en España pero al final terminaron siendo una estafa.

17 En palabras similares, Van Dijk critica la misma tendencia en los medios españoles cuando del migrante se trata, 2003: 66.

18 “¿Habla el migrante?” fue una de las categorías de análisis. Consideramos que “habla” cuando el migrante es consultado para la nota; “no habla”, cuando solo se refieren a él sin que sea una fuente que da información. Cuando habla, las opciones son “cita directa”, siempre entre comillas, y “cita indirecta” la nota no utiliza comillas, resume con palabras del periodista lo que el migrante ha dicho.

19 En estos dos casos se consideraron hasta tres opciones.

do, vale la pena realizar un breve análisis de la lexicalización, como recurso semántico y retórico que se utiliza con frecuencia para encuadrar negativamente al exogrupo, mientras se resalta el carácter supuestamente positivo del endogrupo. Y esto es muy frecuente en la información de origen internacional que se reproduce acríticamente y sin ambages en la prensa nacional; pues, como lo ha establecido V. Morin en su investigación: "hay palabras que son como virus, pueden extender en los diarios con la velocidad de una epidemia" (Morin: 20). Uno de los términos que se usa extendida y frecuentemente, especialmente por las grandes agencias transnacionales y los medios metropolitanos, es el de "inmigrante" para referirse al ciudadano generalmente del Tercer Mundo que llega al país de "Nosotros", del endogrupo, como un "intruso", pues ese mismo término no se utiliza para designar al extranjero que, no por coincidencia es blanco y rico, proviene de un país considerado del mismo nivel que el de "Nosotros", para el cual se reserva la denominación precisa y aséptica de "extranjero". Por ello podemos afirmar que esa lexicalización tiene un sustrato etnocéntrico ya que "los periodistas escriben prioritariamente como integrantes del grupo residente blanco al que pertenecen y, por lo tanto, se refieren a los grupos étnicos minoritarios en térmi-

nos de ellos y no como parte de nosotros" (Van Dijk, 1997).

Pero si el término "inmigrante" no es suficiente para dar una imagen negativa del "otro", de "Ellos", a él se suelen agregar calificativos que anclan aún más esa imagen, esa representación, al ubicarlo en una condición fuera de la ley, similar a la de un delincuente, induciendo de esta forma a un mayor rechazo por parte de los miembros del endogrupo: ilegal, clandestino, prófugo, indocumentado, fugitivo, sin papeles, son calificativos asociados recurrentemente al "inmigrante"²⁰: en 225 informaciones se utilizan los términos "inmigrante", "indocumentado", "ilegal", "clandestino" o "fugitivo", la inmensa mayoría de ellas en la información proveniente de las agencias transnacionales de noticias y que dan cuenta de una mirada estigmatizadora y racista que detallamos luego.

A esto debe agregarse el uso, también frecuente, de metáforas que connotan catástrofes: avalancha, invasión, oleada de "inmigrantes ilegales africanos", por ejemplo; es una retórica del exceso con la cual se sobredimensiona un acontecimiento para hacerlo aparecer como letal y catastrófico para el país anfitrión. El hecho de incluir el país de origen, la religión o la cultura (recurso también frecuente para identificar a extranjeros asociados con hechos conflic-

20 Estos términos, especialmente "inmigrante", son de uso frecuente, prácticamente todas las unidades de información analizadas, de origen internacional, lo utilizan; un ejemplo ilustrativo es el de la información de la AFP, publicada en *El Comercio* (21/08/06) con el título "Italia: 60 inmigrantes perdidos": en un texto de apenas 25 cm/col. aparece 6 veces la palabra "inmigrantes", 2 "clandestinos" y 1 "indocumentados". Asimismo, la condición de ilegales es tema frecuente en la prensa española desde hace muchos años, recuerda irónicamente Van Dijk, pese a que la mayoría de ciudadanos que migran llegan en avión y pasan todos los filtros migratorios aeroportuarios.

tivos o delincuenciales) también contribuye a promover una imagen estereotipada y negativa de esos colectivos, asunto aún más grave pues ese tipo de identificaciones no se utiliza para referirse al arquetipo dominante del endogrupo o similar a él. Por ejemplo, en ninguna información vamos a encontrar un texto como éste: “Inmigrante clandestino inglés o canadiense fue capturado luego de asaltar en el metro”, pero sí es común si el involucrado es ecuatoriano, peruano o marroquí lo que nos habla de una suerte de “delincuencia étnica” (Van Dijk: 62) como inherente a ciertos colectivos no blancos, más irrefutable y mítica mientras más moreno el protagonista, lo que nos habla de una “colonialidad de poder”²¹ evidente en esta clase de discurso periodístico.²²

Pero quizás lo más grave de todo es que nuestros diarios (que forman parte del colectivo de los “inmigrantes”, de los “otros”, desde la perspectiva metropolitana) publican estas informaciones sin reflexionar sobre la carga etnocéntrica y racista que tienen; las publican sin editar, sin eliminar las adjetivaciones y demás recursos semánticos y retóricos y, aún más, potenciando su efecto al re-

dactar titulares que reproducen los diversos movimientos de ese “cuadrado ideológico” planteado por Van Dijk. De las incontables muestras de esto, transcribimos algunos ejemplos de titulares que son de exclusiva responsabilidad de los diarios nacionales. Basta analizar unos pocos titulares dado que éstos “expresan una macroestructura semántica preferencial, programan el proceso de interpretación y, en general, aportan una definición (subjetiva) de la situación”.²³

España soporta una avalancha de africanos, El Comercio, 04/08/06

España soporta otra ola de “sin papeles”, El Comercio, 05/09/06

Persisten oleadas de migrantes en España, Universo, 26/08/06

Nuevo récord de ilegales en Canarias, El Comercio, 04/09/06

326 inmigrantes sin documentos presos en E.E.UU., Universo, 24/08/06

Catorce barcos detenidos con ilegales, Mercurio, 15/08/06

Indocumentados laboran en obra pública en Cuenca, Universo, 03/09/06

No queremos más colombianos, Mercurio, 02/09/06

-
- 21 Aníbal Quijano plantea este concepto como manifestación de la hegemonía que realiza una construcción cultural y simbólica en la sociedad: La “colonialidad de poder” tiende al mantenimiento de estructuras y patrones de poder, heredados de la colonia, que clasifican y jerarquizan a la sociedad según las razas; los componentes clasificados dentro de lo blanco europeo prevalecen sobre aquellos ubicados en lo indio o negro o mestizo, tienen una legitimidad que contrasta con estos últimos que se subvaloran como lo ilegítimo y vergonzoso; así, se jerarquiza a los seres humanos en una escala que va de la civilización (lo blanco y todo lo ligado a él) a la barbarie (lo negro, mientras más lo es, más bárbaro).
- 22 Un análisis pormenorizado de estas estrategias discursivas y argumentativas utilizadas por la prensa española, muy similares a las que nosotros hemos encontrado en la información internacional proveniente de las agencias y publicadas en los diarios analizados, se encontrará en los trabajos publicados por la Junta de Andalucía, 2002 y en Van Dijk, 2003.
- 23 Van Dijk, 1997: 108. Una ampliación sobre el planteamiento teórico-metodológico para el análisis de los titulares se encontrará en el capítulo 6 de este libro.

Las estrategias semánticas, mencionadas anteriormente, permiten identificar a los migrantes de una manera tal que los miembros del endogrupo con ella construyen y fortalecen imaginarios negativos sobre los migrantes, por ello no es raro encontrar la reproducción del racismo, incluso de manera violenta, en los discursos y acciones de los ciudadanos o de instituciones del endogrupo. Un ejemplo de ello es la página web de la organización racista española Nuevo Orden (www.nacionyrevolucion.es) o los *Minutemen* estadounidenses, organización paramilitar de voluntarios (ahora fortalecida por el discurso antimigratorio de Bush) para controlar la frontera sur y "cazar" (así ellos lo plantean) a ciudadanos latinoamericanos que la cruzan.

Esas estrategias incluyen otros recursos que también configuran el "cuadrado ideológico". Desde esta perspectiva conceptual, Van Dijk realizó un análisis de algunos ejemplos de la cobertura de la prensa española sobre migrantes el año 2000. Especialmente se centró en la información sobre los temas negativos más relevantes asociados a ellos: tráfico de inmigrantes, delincuencia y entrada sin documentos (2003: 58-67). Lo que este autor encontró es una constante, también encontrada por nosotros, en la información internacional (provista mayoritariamente por las consabidas agencias transnacionales: AFP, EFE, AP) que acá se reproduce incondicionalmente por los diarios de la muestra y otros medios.

En las historias analizadas, casi siempre se adjudica a los inmigrantes el papel de víctimas y con alguna frecuen-

cia de victimarios. Esa victimización tiene implicaciones negativas pues "asocia a los inmigrantes con la delincuencia o con prácticas ilegales", es una negativización de los "otros" (tercer movimiento del cuadrado ideológico). Cuando de delincentes inmigrantes se trata, éstos suelen ser identificados, en la mayor parte de los casos y frecuentemente de manera innecesaria, por su nacionalidad, mientras se calla la de aquellos que forman parte del "Nosotros", del endogrupo. Esta asociación e identificación tienen implicaciones perversas pues se relaciona delincuencia, inseguridad, con inmigración.

Un recurso complementario es el juego de las cifras, que sugieren hechos y objetividad y que suelen ser utilizadas para sobredimensionar los problemas, supuestos o imaginados, relacionados con los migrantes, en tanto que no se las utiliza para referirse a los del endogrupo. Un hecho que cabe resaltar es que "las historias que se refieren a las entradas `ilegales` a través del Estrecho de Gibraltar o de las Islas Canarias representan la categoría más frecuente de noticias sobre inmigrantes en la prensa española. Aun cuando la mayoría de inmigrantes indocumentados llegue, por ejemplo, por avión y con un visado turístico" (Van Dijk, 2003: 63). Este tipo de historias también es recurrente en la prensa nacional, algunos de sus titulares los reproducimos anteriormente.

Al revisar ejemplos de la información internacional publicada en los diarios ecuatorianos analizados encontramos varios recursos retóricos que conforman ese cuadrado ideológico y que son similares a los que encontró Van

Dijk, con el agravante de que esas informaciones racistas encuentran un eco cómplice en los diarios nacionales, no solo porque los publican sin beneficio de inventario (mientras los periodistas y columnistas nacionales son frecuentemente editados, las historias importadas o "inmigrantes" no lo son o lo son pero no desde una perspectiva no racista, que respete las diferencias), sino porque los mismos medios se encargan de potenciar ese cuadrado ideológico y reproducir la ideología racista con el uso de estrategias semánticas y retóricas, especialmente en los titulares, como ya lo vimos.

Un buen ejemplo de aquello es la pequeña pero decidora nota de AFP publicada por el *Mercurio*, el 20 de septiembre, en su página 8, bajo el inocuo título de "Migración", que ilustra de manera elocuente lo señalado y que la reproducimos completa:

MADRID (AFP).- Un sindicato de policía español advirtió que algunos inmigrantes clandestinos africanos llegados a las islas (sic) Canarias son portadores de enfermedades contagiosas. "Es común que los subsaharianos vengan con sífilis, gonorrea, tuberculosis, sida y otras enfermedades", alertó este portavoz, citado por la agencia española Europa Press.

Un primer punto de reflexión es con respecto a la fuente. Apenas se menciona que un "sindicato de policía", sin identificarlo como exigen las normas éticas; el hecho de que luego se menciona que la declaración fue citada

por Europa Press, no los absuelve, ni quita responsabilidad a AFP, peor al medio que reproduce la información. Otro tema es algo relacionado con lo que señaló Van Dijk, muy pertinente a lo que nos ocupa: "Como sucede con las noticias sobre el tráfico de inmigrantes, la policía es la protagonista principal del grupo de "nosotros" en estos artículos donde se les ve cumpliendo con su deber (detenciones, etc.) o actuando como héroes cuando salvan la vida de los inmigrantes irregulares" (2003: 64). En el contexto de esta policía imaginada como "héroe" y "cumplidora de su deber", sus declaraciones tienen mayor legitimidad y fuerza con respecto a un colectivo (los inmigrantes africanos) que por su procedencia y por su condición de "clandestinos" se les asocia con todo aquello que atenta contra el orden, la seguridad y la tranquilidad de los españoles y ahora, incluso, contra su salud. Los verbos utilizados potencian aún más el racismo de la nota pues lo que hace la policía es "alertar" al "Nosotros" español; es decir, ponerlos atentos y vigilantes²⁴ ante la amenaza de la "plaga" que desde el África está invadiendo (las metáforas "oleada" y "avalancha", que suelen usarse para describir este fenómeno, contribuyen a esta idea) el cuerpo nacional y "advertir" o "llamar la atención" (DRAE) sobre esa amenaza a la salud individual y social del reino.

Otro ejemplo ilustrativo del carácter ideológico del discurso mediático es un despacho de el AP publicado por el *Universo* (11/08/06, p. 6A) con el título: "Más equipos para detectar a 'sin pape-

24 Según el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE), alerta significa "atento, vigilante".

les", y por *El Comercio* (10/08/06, p. 28) con un título similar: "Más control de 'sin papeles' en EE UU", que por su interés para nuestro análisis lo reproducimos enteramente:

Más equipos para detectar a 'sin papeles' Universo, agosto 11, 2006
WASHINGTON, EE.UU. | AP

El Departamento de Seguridad Interior informó el miércoles pasado que creó siete nuevas unidades de búsqueda de inmigrantes fugitivos para reforzar las operaciones que en tres años han permitido la detención de unos 52.000 indocumentados.

Las unidades, llamadas Equipos de Operaciones contra Fugitivos, operan en las ciudades de Atlanta (Georgia), Houston (Texas), Los Ángeles (California), Newark (Nueva Jersey), Phoenix (Arizona) y Washington (distrito de Columbia).

Esos equipos, que son 45 en total, tienen autoridad federal y jurisdicción nacional, por lo que pueden ser empleados en cualquier lugar donde se requieran procedimientos de captura de inmigrantes por violaciones a las leyes de inmigración.

En meses recientes esas unidades arrestaron un promedio de casi 150 inmigrantes fugitivos por día, informó el servicio policial de Inmigración y Aduanas, conocido como ICE.

Indicó que para septiembre se esperaba tener en operación 52 equipos.

Si bien Estados Unidos es una tierra de oportunidades, también es una nación de leyes, dijo la subsecretaria de Seguri-

dad Interior, Julie L. Myers, a cargo de los asuntos de ICE. Por consiguiente, una orden de deportación de un juez de inmigración no es algo opcional, sino que debe ser ejecutada.

ICE, la mayor fuerza policial migratoria de EE.UU. con más de 8.000 agentes, dijo que desde la instalación de los equipos contra fugitivos en el 2003, 22.669 aprehendidos tenían sentencias por homicidio, violación sexual, asalto violento y drogas, entre otros delitos.

Ellos, junto con miles más, han sido regresados y los que aún están bajo custodia se encuentran en proceso de deportación, señaló ICE.

Las redadas contra inmigrantes han sido cada vez más frecuentes en los últimos dos años durante el debate nacional sobre la dirección que debe darse a la reforma de las leyes migratorias.

En el Congreso se mantiene estancado el debate de los proyectos presentados por la Cámara Baja (en diciembre pasado) y otro de la Cámara Alta (mayo último).

En esta nota se pone en evidencia la estrategia discursiva de representar negativamente a los "Ellos" y positivamente a "Nosotros", lo cual se realiza de manera sutil o explícita. Veamos. Es común en este tipo de informaciones que los organismos de seguridad como la policía, militares, seguridad interior, etc. sean representados con una imagen altamente positiva, como resguardadores del orden y la tranquilidad de "Nosotros", incluso como héroes (Van Dijk, 2003; Retis, 2002). En la nota en cuestión, el Departamento de Seguridad Interior aparece como una entidad

que trabaja por la seguridad del endogrupo (ciudadanos de EE UU) pues gracias a la acción de sus 45 Equipos de Operaciones contra Fugitivos (nombre altísimamente significativo), aquellos ciudadanos pueden estar tranquilos, especialmente por la efectividad de los equipos, pues han arrestado a 150 “inmigrantes fugitivos” por día lo que les ha permitido llegar a detener, en tres años, a 52.000 “indocumentados”.

Se remarca el carácter positivo de “Nosotros” al aclarar que “si bien Estados Unidos es una tierra de oportunidades, también es una nación de leyes”: a la final es el país donde los sueños de riqueza (es el *american dream*, mito subrayado en el término “oportunidades” e incuestionable dado que desde hace mucho ese mito se asocia a ese país) se hacen realidad, pero para ello es necesario ingresar y vivir dentro de lo legal, caso contrario la deportación, como sea, es un recurso legítimo. En contrapartida, los “otros” son negativizados al resaltar su condición de ilegales, con el agravante de ser “fugitivos”, condición pretendidamente irrefutable dado el nombre significativo de los equipos de seguridad. Desde luego, se busca justificar esta denominación con cifras, como aquella de que, desde 2003, “22.669 [ni más ni menos] aprehendidos tenían sentencias por homicidio, violación sexual, asalto violento y drogas entre otros delitos” (¿serán todos los aprehendidos inmigrantes fugitivos o estarán en esa cifra incluidos los “fugitivos” pertenecientes al endogrupo?). No queda clara la legalidad o ilegalidad de los otros casi 30.000 ciudadanos extranjeros arrestados, llamados “indocumentados”; sin embargo, sí es

explícito que han sido capturados por “violaciones a las leyes de migración”. Prestidigitación retórica que homologa (como si nada, a la final se refieren a los “otros”), esta violación con la sexual, el homicidio, etc.

Si queda duda al respecto, hay otro recurso retórico que ancla aún más el sentido de este texto, su carácter ideológico. Es el juego o “baile de las cifras” (Retis: 21); es decir, el uso generoso de guarismos, quien sabe si reales o no, manejados éticamente o no, que tienen un efecto sobredimensionador y “garantizan” la objetividad, veracidad y credibilidad de la información. Con lo cual no solo se justifica el rol protector y heroico de los Equipos de Operaciones contra Fugitivos, sino también la homologación de delincuentes comunes con “inmigrantes ilegales” por el solo hecho de proceder de países “otros”, muy diferente al de “Nosotros”. A la final, en el ecosistema discursivo racista, de múltiples fuentes y expresiones, es común asociar migración desde el sur, con delincuencia e, incluso, con terrorismo, no otra cosa significa los argumentos utilizados por Bush para justificar su muro vergonzoso.

Conclusiones y recomendaciones

En función de las hipótesis planteadas para esta investigación, podemos llegar a las siguientes conclusiones. Un primer punto es que, efectivamente, la información sobre migración suele tener un tono negativo, asociado con el conflicto, que va en desmedro de los aspectos positivos del migrante, que suelen ser minimizados o invisibilizados. Este hecho está comprobado por el alto

porcentaje de informaciones que miran la migración desde el conflicto, la ilegalidad, la violencia y la muerte: 66.7 %; y que asocian a los migrantes con valores similares: 43.1%. Además, este enfoque negativo se ve acentuado por recursos lexicales que vinculan sutil o explícitamente (el caso del adjetivo “fugitivos”, por ejemplo) al migrante con el desorden, la ilegalidad, la delincuencia, la clandestinidad: en 225 informaciones se utilizan los términos “inmigrante”, “indocumentado”, “ilegal”, “clandestino” o “fugitivo”. Este enfoque negativo se potencia aún más porque también se usa en las informaciones de primera plana y en titulares.

A tono con el estilo periodístico contemporáneo prevaeciente, los diarios analizados privilegian el hecho puramente informativo y factual, el que impacta, en mayor medida que una estrategia informativa que busque interpretar, explicar y contextualizar las informaciones. En el primer caso tenemos 284 notas, de 441, que corresponden a los géneros noticia y nota breve, puramente informativos, aunque también existen 133 notas que corresponden a los géneros crónica o reportaje que dan cuenta de una preocupación por ir más allá de la mera información. Otro dato relacionado es que la referencia temporal dominante es la coyuntura actual, en 370 informaciones, que va en desmedro de otros tipos de referencia (pasado y futuro) que permitirían contextualizar las notas al establecer antecedentes y consecuentes.

Asimismo, según la tradición periodística dominante, las grandes personalidades de la política, la diplomacia, los

cuerpos de seguridad, los empresarios son los protagonistas privilegiados, lo que ellos dicen o hacen es, en sí mismo, noticia. En este sentido, los migrantes pueden ser noticia pero no en las mismas condiciones que las personalidades anteriormente mencionadas, ni en la misma medida. Así, apenas en 92 notas aparecen como fuentes y en 132 como actores activos de la información, pero en la mayoría de casos aparecen como víctimas (231 notas) y poquísimas veces en roles activos, como actores contra la adversidad (51 notas) en los que tendrían un verdadero protagonismo y una función ejemplarizadora. También, pocas veces los migrantes hablan con su propia voz, solo en 77 notas, y cuando lo hacen suele ser como testigos o participantes y no como comentaristas.

Pero, quizás lo más grave, es el trasfondo ideológico racista que suele encontrarse en la información internacional que nuestros diarios reproducen incondicional y acríticamente. No solo mantienen los recursos retóricos usados en esa información y que configuran los cuatro movimientos del “cuadrado ideológico” planteado por Van Dijk, gracias a los cuales se representa positivamente al propio grupo (al de los países receptores de flujo migratorio) y negativamente al “otro”, al migrante; sino que lo reproducen en los titulares que encabezan esas informaciones. Hace alrededor de 30 años, Amadou M'bar M'Bow, en ese entonces Director General de la UNESCO, decía que nuestros países, los del Sur, se veían reflejados en lejanos espejos deformantes pues la información que circulaba sobre ellos en la prensa mundial provenía en un 80%

de las agencias transnacionales de noticias cuyos cuarteles generales se ubicaban en los países centrales. No obstante el desarrollo tecnológico de los últimos años que ha permitido el surgimiento de fuentes alternativas, especialmente en el Internet; los grandes medios de nuestros países siguen sumisamente dependiendo de aquellas agencias, basta ver lo que acontece en la prensa escrita y en la televisión nacionales. La información que esas agencias proveen se publican sin beneficio de inventario, sin que una mirada editorial crítica tamice la retórica ideológica y racista subyacente (la que hemos puesto en evidencia en algunos ejemplos representativos), como sí se emplea a fondo esa mirada cuando de textos de periodistas y editores nacionales se trata. Es una complicidad que reedita y actualiza el aserto del ex Director General de la UNESCO y que contribuye a "imaginar" un migrante mayoritariamente como problema y caso policial frente al cual la mejor solución son los muros, la cárcel o los cuerpos paramilitares.

¿Qué hacer? es la gran pregunta cuya respuesta es bastante compleja. Dado que no hay recetas, ni es nuestra pretensión darlas, tal vez convenga reflexionar en torno a algunas sugerencias y experiencias. Habría que empezar por considerar y trabajar con un signo contrario a lo establecido en estas conclusiones, lo cual se sintetizaría en el hecho de trabajar miradas positivas, constructivas, sobre el migrante. Esto implica, entre otras cosas y en primer lugar, modificar el léxico utilizado. En este sentido, se preguntará qué término puede usarse en lugar de "inmigrante", "in-

documentado", "ilegal", "fugitivo"; sin duda, hay algunos menos estigmatizadores como "irregular" o "ciudadano" o "nuevo ciudadano" que se viene proponiendo, incluso en ámbitos periodísticos españoles, o "extranjero" como se designa al individuo de países considerados iguales. Y, desde luego, habrá que evitar asociar estos términos a aquellos adjetivos estigmatizadores como los señalados anteriormente.

Asimismo, valdría la pena considerar algunas propuestas del *Manual de estilo sobre el tratamiento de las minorías étnicas en los medios de comunicación* del Colegio de Periodistas de Cataluña, muy pertinentes para el caso que nos ocupa:

1. *No incluir el grupo étnico, color de piel, país de origen, religión o cultura si no es estrictamente necesario para la comprensión global de la noticia.*
2. *Evitar las generalizaciones, los maniqueísmos y la simplificación de las informaciones.*
3. *No potenciar informaciones negativas ni sensacionalistas. Evitar crear conflictos y dramatizarlos. Potenciar la búsqueda de noticias positivas.*
4. *Ser ecuanímenes en la búsqueda de fuentes de información. Contrastar las versiones institucionales con las propias de las minorías étnicas y tener especial cuidado con las informaciones referidas a los países de origen.*
5. *Responsabilizar a los profesionales sobre la importancia de la ubicación física de la información en el*

*medio y la utilización del material gráfico.*²⁵

Desde la perspectiva del relato, valdría la pena considerar la propuesta del reportaje agonal, según el planteamiento de Valerio Fuenzalida (347). Él parte de la teoría dramática de Aristóteles según la cual el escenario personal y social es concebido como conflicto dramático (agonal, del latín *agonalis*: relativo al combate, que implica lucha), como una adversidad que puede ser transformada por obra del protagonista; así, este tipo de reportaje ve al protagonismo social, especialmente de los sectores populares, con capacidad de una acción transformadora, son actores contra la adversidad, protagonistas de su propio desarrollo, que pueden ser vistos como ejemplo, producen no conmiseración (beneficiarios de la caridad) sino respeto, autoestima. El reportaje agonal se basa en el protagonismo social endógeno, dentro de los grupos sociales marginados (en este caso los migrantes), a partir de dos condiciones que el periodismo debe potenciar: 1. autoconfianza individual y colectiva, y 2. la consideración de factores éticos y culturales relacionados con el protagonismo grupal, conciencia común, revalorización del *ethos* social. En suma, Fuenzalida plantea que

en el reportaje agonal tiene que intervenir largamente un relato con la forma de la estructura dramática (que presenta la acción de los actores para transformar una situación de adversidad) haciendo

comparecer a los protagonistas con su propia narración testimonial (...) y las obras realizadas por su actuar (362).

Por último, creemos conveniente tomar en cuenta algunas consideraciones para el tratamiento periodístico de la migración que ALER las ha planteado y concretado en experiencias comunicacionales desde el año 2002, tanto en proyectos nacionales como intercontinentales (el caso del proyecto "Interconexión América Latina – Europa" o del programa Callos y guatitas, difundido en Ecuador y España, por ejemplo). Uno de los objetivos de estos proyectos es desarrollar un enfoque periodístico de la migración diferente al que suelen tener los medios masivos y que parte de las siguientes consideraciones:

1. La información tiene una importancia fundamental en el actual contexto del hecho migratorio. Con ella se construye un imaginario colectivo sobre la migración, se ofrece un espacio para mantener la propia identidad y abrirla al contacto con otras nuevas identidades, se ponen a disposición de migrantes y potenciales migrantes datos que les pueden ayudar a decidir con mayor responsabilidad sobre su vida, y se ponen al servicio de migrantes y sociedades de llegada informaciones y herramientas que facilitan una buena integración. Por último, es una poderosa herramienta de denuncia de las situaciones de exclusión, injusticia y/o segregación.

²⁵ La propuesta definitiva de este manual fue aprobada por el Congreso de Periodistas de Cataluña en noviembre de 1996.

2. La migración tiene causas estructurales –tanto internas como externas– entre las que cabe destacar la desigual distribución de la riqueza, la falta de proyectos nacionales de desarrollo, la ausencia de instituciones y democracias sólidas o las injustas condiciones del comercio y la financiación internacionales. A ello debe agregarse una necesaria visión integral del fenómeno migratorio que debe ser considerado como parte inseparable del contexto económico, social y político global. Los crecientes flujos migratorios desde América Latina son el resultado del deterioro de las expectativas de una vida digna. Así, aunque las migraciones son algo inherentes a la historia humana, actualmente tienen características propias vinculadas al fracaso del modelo neoliberal que viene desde los años 80.
3. El hecho migratorio responde en esencia a la búsqueda de un futuro mejor, al anhelo de una vida digna que las causas mencionadas anteriormente impiden lograr en América Latina. Esa búsqueda es una clave tanto al salir como al llegar, tratando de integrarse a las sociedades receptoras. Los migrantes llevan consigo una carga de solidaridad para la construcción de un futuro mejor que debemos ayudar a potenciar.
4. Emigran siempre **personas**, y no mano de obra, desplazados, refugiados... Debemos subrayar y tener siempre presente que la migración es un hecho que se proyecta sobre

la vida de millones de personas con historias de vida concretas. Ellos, tanto los que se marchan como los que se quedan y quienes viven en contextos sociales en transformación por el hecho migratorio, deben ser preocupación fundamental: **ningún ser humano es ilegal.**

5. Migrar debería convertirse en un derecho y en una opción libre, y no en una obligación impuesta por la falta de expectativas de futuro. Es necesario contribuir a generar las condiciones que permitan a los migrantes y potenciales migrantes decidir libremente sobre su vida: salir, retornar, agrupar a su familia, invertir en su país.
6. El hecho migratorio puede contribuir a transformar en positivo las sociedades de origen y llegada en términos de desarrollo e intercambio cultural; la migración no debe ser considerada un fenómeno negativo. El reconocimiento de la diversidad cultural es un factor positivo en la construcción de una nueva sociedad abierta y tolerante que haga posible una integración social plena.

Y en todo esto, el papel de los medios es clave, particularmente de los periodistas que producen los relatos sobre la migración, para una oferta simbólica justa y equilibrada que permita imaginar a los migrantes precisamente como seres humanos y a la migración como un derecho, como una opción legítima de vida. A la final, como lo ha destacado ese gran maestro del periodismo

contemporáneo, Ryszard Kapuscinski: "el sentido de la vida es cruzar fronteras."

Bibliografía

Achiri, Noureddine

- 2002 "El discurso de la prensa sobre inmigración en España y Marruecos: dos perspectivas y dos modos de argumentación". En: Junta de Andalucía, op. cit., 9-24.

Acosta, Alberto; López, Susana; Villamar, David

- 2006 *La migración en el Ecuador. Oportunidades y amenazas*. Quito: CAF, Corporación Editora Nacional, UASB.

ALER y FLACSO

- 2005 "Un barco se hunde y la prensa se zambulle". Quito: diciembre (mimeog.).

CIPIE, Observatorio Permanente de la Inmigración

- 2000 *Inmigración y racismo. Análisis de radio, televisión y prensa española*. España, www.eurosur.org

Colegio de Periodistas de Cataluña

- 1996 *Manual de estilo sobre el tratamiento de las minorías étnicas en los medios de comunicación*. Barcelona: noviembre.

Fuenzalida, Valerio,

- 1999 "Géneros televisivos y cultura del protagonismo". En: Guillermo Sunkel (coord.). *El consumo cultural en América Latina. Construcción teórica y líneas de investigación*. Bogotá: Convenio Andrés Bello, 339-370.

Jensen, K. B.; Jankowski, N. W. (eds.).

- 1993 *Metodologías cualitativas de investigación en comunicación de masas*. Barcelona: Bosch.

Junta de Andalucía.

- 2002 *Comunicación, cultura y migración. I Seminario Internacional de Comunicación y Migración*, Sevilla: 2-4, diciembre, www.juntadeandalucia.es

Martín-Barbero, Jesús

- 2002 *Oficio de cartógrafo. Travesías latinoamericanas de la comunicación en la cultura*. Bogotá: Fondo de Cultura Económica.

Morin, Violette

- El tratamiento periodístico de la información*.

Orozco, Guillermo

- 2001 *Televisión, audiencias y educación*. Bogotá: Grupo Editorial Norma.

Quijano; Aníbal

- 2001 "Colonialidad del poder. Cultura y conocimiento en América Latina". En: Walter Mignolo, *Capitalismo y geopolítica del conocimiento. El eurocentrismo y la filosofía de la liberación en el debate intelectual latinoamericano*. Buenos Aires: Ediciones del Signo - Duke University, 117 - 131.

Retis, Jessica

- 2002 "La construcción de la imagen de la inmigración latinoamericana en la prensa española. De cómo los medios de comunicación intervienen en la construcción simbólica de la realidad". En: Junta de Andalucía, op. cit., pp. 123-161.

Señales. *La revista Latinoamericana*. Dossier

- 2006 "Lo real e ilusorio de las migraciones". Bogotá: Año 6, Edición 56, septiembre.

Van Dijk, Teun

- 1997 *Racismo y análisis crítico del discurso*. Barcelona: Paidós.

—. *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa, 1999.

—. *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina*. Barcelona Gedisa, 2003.

—. www.discourse-in-society.org

Wimmer, Roger; y Dominick, Joseph

- 1996 *La investigación científica de los medios de comunicación. Una introducción a sus métodos*. Barcelona: Bosch.

EL "DESARROLLO COMUNITARIO" Como modelo de intervención en el medio rural

Víctor Bretón

Comentarios:

Alain Dubly, Luciano Martínez, Marco Antonio Guzmán.



La historia de la relación Estado-Comunidades siempre será incompleta sino introducimos la acción de la Misión Andina en Ecuador, en un contexto en el que se incian complejos cambios en América Latina en la búsqueda de una modernización agraria nunca acabada, y en el que se presentan intensas movilizaciones campesinas hacia cambiar la injusta estructura agraria vigente.

Este es el entorno en el que se ubica el análisis de Víctor Bretón, documento central de esta publicación que cuenta con los versados comentarios de A. Dubly, uno de los más activos pensadores de la ruralidad; de L. Martínez un permanente investigador y de M.A. Guzmán, en algún momento Director Ejecutivo de la Misión Andina.